

石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事する場合の留意点や補償制度等について

Tungkol sa mga dapat tandaan at mga sistema ng kompensasyon, atbp. kapag nakatalaga sa mga tungkulin tulad ng demolisyon ng mga gusali, atbp. na gumagamit ng mga materyales na may asbestos

1 石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事する場合の留意点について

1. Tungkol sa mga dapat tandaan kapag nakatalaga sa mga tungkulin tulad ng demolisyon ng mga gusali, atbp. na gumagamit ng mga materyales na may asbestos.

あなたは今回の技能実習において、石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事することがありますが、実習実施者は、あなたに健康障害を発生させないための措置を講ずるほか、あなたの健康管理のための健康診断を実施する義務があります。

Sa Technical Intern Training na ito, maaaring maitalaga ka sa mga tungkulin tulad ng demolisyon ng mga gusali, atbp. na gumagamit ng mga materyales na may asbestos. Sa ganitong kaso, may obligasyon ang organisasyong nagsasagawa ng Technical Intern Training na magsagawa ng mga hakbang upang maiwasan ang anumang pinsala sa iyong kalusugan, pati na rin ang pagsasagawa ng mga medical check-up upang mapangasiwaan ang iyong kalusugan.

あなたは、自身の健康障害を防止するため、作業手順を守り、保護具を適切に装着するなど、ルールを守って技能実習を行うほか、実習実施者が実施する健康診断を受ける義務があります。

Upang maiwasan ang pinsala sa iyong sariling kalusugan, may obligasyon kang sundin ang mga patakaran habang nagsasanay bilang Technical Intern Trainee, tulad ng pagsunod sa mga pamamaraan sa trabaho at wastong pagsusuot ng mga kagamitang pangproteksyon, at sumailalim din sa mga medical check-up na isasagawa ng organisasyong nagsasagawa ng Technical Intern Training.

技能実習の申込みは、これらの内容について十分に理解した上で決定してください。

Mangyaring tiyakin na lubos mong nauunawaan ang nilalaman na ito bago mag-apply para sa Technical Intern Training.

2 労災保険給付について

2. Tungkol sa Industrial Accident Compensation

石綿にばく露することによって、将来、肺がんや中皮腫等の疾病を発症する可能性があります。

Ang pagkakalantad sa asbestos ay maaaring humantong sa pagkakaroon ng mga sakit tulad ng kanser sa бага, mesothelioma, atbp. sa hinaharap.

石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事したことがあり、肺がんや中皮腫等を発症し、それが日本で労働者として従事していたことが原因である（業務上の疾病）と認められた場合には、労災保険給付を受けることができます。

Kung ikaw ay nakapagtrabaho sa mga tungkulin tulad ng demolisyon ng mga gusali, atbp. na gumagamit ng mga materyales na may asbestos, at nagkaroon ka ng sakit tulad ng kanser sa бага o mesothelioma, atbp., at natukoy na ito ay sanhi ng iyong trabaho bilang manggagawa sa Japan (sakit na

may kaugnayan sa trabaho), maaari kang makatanggap ng mga benepisyo mula sa Industrial Accident Compensation.

なお、労災保険給付については、技能実習生が母国に帰国した場合であっても請求することができます。

Kahit na ang Technical Intern Trainee ay makabalik na sa kanyang sariling bansa, maaari pa rin siyang magsumite ng claim at tumanggap ng mga benepisyo mula sa Industrial Accident Compensation.

以上の内容について説明しました。

Ito ang kabuuan ng kasulatan na aking pinaliwanag.

年 月 日

Taon Buwan Araw

説明者の氏名 _____

Pangalan ng Taong Nagpaliwanag _____

(申請者（実習実施者）との関係)

(Kaugnayan sa Aplikante (“Implementing Organization”))

以上の内容について、上記の説明者から説明を受け、その内容を十分理解しました。

Naiintindihan kong mabuti ang kabuuan ng mga nakasulat sa itaas mula sa taong nagpaliwanag.

年 月 日

Taon Buwan Araw

技能実習生になろうとする者／技能実習生の署名 _____

Pirma ng Aplikante na Gusto Maging “Technical Intern Trainee”/“Technical Intern Trainee” _____